

Інститут журналістики

Кафедра мови та стилістики



«ЗАТВЕРДЖУЮ»
Заступник директора
Навчально-виховної роботи
Корнєєв В. М.
11 » Вересня 2018 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

АКАДЕМІЧНЕ ПИСЬМО АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ.
(ENGLISH ACADEMIC WRITING)

для здобувачів освітньо-наукового рівня
доктор філософії

галузь знань
спеціальність
освітній рівень
освітньо-наукова програма
вид дисципліни

06 «Журналістика»
061 «Журналістика»
третій (освітньо-науковий)
журналістика
обов'язкова

Форма навчання	денна/заочна
Навчальний рік	2018/2019
Рік навчання	2
Кількість кредитів ECTS	3
Мова викладання, навчання та оцінювання	українська
Форма заключного контролю	іспит

Викладач:
Фоменко Олена Степанівна, кандидат філологічних
наук, доцент, доцент кафедри мови та стилістики

Пролонговано:

на 20 19/20 20 н.р.

Володубова А.М. «02» 09 2019 р.
(підпис, ПІБ, дата)

Розробник: **Фоменко Олена Степанівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри мови та стилістики

ЗАТВЕРДЖЕНО

Зав. кафедри мови та стилістики

Н. П. Шумарова (Шумарова Н. П.)
(підпис) (прізвище та ініціали)

Протокол № 1 від «05» Вересня 2018 р.

Схвалено науково-методичною комісією Інституту журналістики

Протокол № 1 від «10» 09 2018 року

Голова науково-методичної комісії
Інституту журналістики

А. М. Волобуєва (Волобуєва А. М.)

«10» 09 2018 року

1. Мета дисципліни – сформувати мовні та комунікативні компетенції, необхідні для опанування іноземною мовою в обсязі достатньому для представлення і обговорення результатів своєї наукової роботи англійською мовою в усній і письмовій формі, а також для повного розуміння фахових наукових текстів англійською мовою; розвинути навички критичного й аналітичного мислення та навички осмислення фахових матеріалів; формувати системний науковий світогляд, професійну етику і загальний культурний світогляд майбутніх науковців. Навчальна дисципліна сприятиме підготовці здобувачів/здобувачок до самостійної науково-дослідницької, науково-організаційної, педагогічно-організаційної та практичної діяльності у сфері соціальних комунікацій, а саме власне журналістики, реклами, зв'язків з громадськістю, видавничої діяльності, викладацької роботи у вищих навчальних закладах.

2. Попередні вимоги до опанування або вибору навчальної дисципліни.

1) Знати:

- основи теорії дискурсу і тексту;
- основи академічного письма, структурні, мовні, комунікативні та риторичні особливості текстів, що належать до різних суспільно-політичних і наукових жанрів;
- основні лінгвістичні та стилістичні особливості англійської мови академічного спрямування;
- основи академічного письма.

2) Вміти:

- розуміти складні та об'ємні тексти з фаху; виокремлювати й розпізнавати головну думку тексту та ставлення автора/авторки, навіть якщо це ставлення є імпліцитним;
- швидко і спонтанно висловлюватися під час комунікації, вміти перефразувати власну думку / думку автора/авторки тексту;
- активно використовувати в усному і письмовому мовленні лексичні та лексико-граматичні одиниці тематичного професійно-направленого характеру;
- оперувати коректними граматичними структурами в усному і письмовому мовленні;
- вільно сприймати інформацію на слух, розуміти зміст монологічного і діалогічного мовлення у професійній сфері;
- готувати презентації, писати есеї, вміти викладати власну думку іноземною мовою з урахуванням стилістичних особливостей конкретного жанру;
- грамотно писати резюме до англійськомовного тексту за фахом і анотацію до професійно-орієнтованого англійськомовного тексту;
- здійснювати самостійний пошук і аналіз інформації;
- критично та аналітично мислити.

3) Володіти навичками аудіювання, говоріння, читання й письмового мовлення англійською мовою на рівні не нижче B2.

3. Анотація навчальної дисципліни.

Навчальна дисципліна передбачає формування мовних компетенцій, необхідних для розуміння й аналізу наукових текстів і для презентації результатів своєї наукової діяльності англійською мовою в усній та письмовій формах. Дисципліна сприятиме формуванню складного й багатопланового комплексу компетенцій, необхідних для здійснення наукового дослідження. Цей комплекс вимагає освоєння лінгвістичних (мовних, синтаксичних, стилістичних, риторичних) і металінгвістичних компетенцій, зокрема, вміння логічно та критично мислити, правильно використовувати у своїй роботі чужі ідеї та праці. Навчальна дисципліна сприятиме розвитку

здатності спілкуватися в діалоговому режимі з широкою науковою спільнотою та громадськістю в соціально-комунікаційній галузі наукової та/або професійної діяльності.

4. Завдання (навчальні цілі) дисципліни.

Формування у здобувачів/здобувачок уявлення про закони побудови наукового тексту та систему взаємодії між автором/авторкою тексту та читачем/читачкою; ознайомлення і засвоєння різних прийомів роботи з науковими текстами (книга, стаття, документ) та їхніми складниками; розвиток навичок точного й стислого висловлення думки з використанням відповідної лексики, структури і стилю викладу; ознайомлення зі стилями оформлення бібліографічних посилань (APA, Chicago, MLA) та загальними вимогами до написання і оформлення наукових статей у міжнародних журналах.

5. Результати навчання за дисципліною.

Результат навчання (1. знати; 2. вміти; 3. комунікація; 4. автономність та відповідальність)		Форми (та/або методи і технології) викладання і навчання	Методи оцінювання та <u>пороговий критерій оцінювання</u> (за необхідності)	Відсоток у підсумковій оцінці з дисципліни
Код	Результат навчання			
1.1.	Структурні, стилістичні, лексичні, риторичні й змістовні риси суспільно-політичних та наукових текстів	Практичні заняття/Самостійна робота	Усна відповідь Екзамен	5%
1.2.	Ключові поняття і терміни наукового дискурсу	Практичні заняття	Усна відповідь Екзамен	5%
1.3.	Жанрові особливості англійськомовного академічного письма	Практичні заняття	Усна відповідь / Екзамен	5%
1.4.	Міжнародні норми і вимоги до наукового тексту	Практичні заняття	Усна відповідь Екзамен	5%
2.1.	Читати і розуміти загальнонаукові, суспільно-політичні та фахові тексти як шляхом швидкого перегляду для виокремлення головної думки, так і з метою глибокого розуміння усіх понять та деталей тексту	Практичні заняття / Самостійна робота	Усна відповідь Екзамен	5%
2.2.	Шукати й правильно визначати головну ідею наукового тексту, а також знаходити ключові слова, які передають цю ідею; аналізувати й систематизувати інформацію, співвідносити нову інформацію з відомою	Практичні заняття / Самостійна робота	Усна відповідь Письмова відповідь	5%
2.3.	Структурувати англійськомовний письмовий текст згідно прийнятих вимог (наявність вступу, основної частини, висновків тощо), правильно використовувати засоби когезії і когерентності	Практичні заняття / Самостійна робота	Усна відповідь / Презентація / Письмова відповідь / Екзамен	5%
2.4.	Писати англійською мовою тези,	Практичні заняття /	Усна відповідь	5%

	анотації і резюме наукового дослідження	Самостійна робота	Письмова відповідь	
2.5.	Вміти готувати власні наукові доповіді і презентувати їх англійською мовою	Практичні заняття / Самостійна робота	Презентація	13%
2.6.	Вміти критично мислити, розуміти текстуально-мовні явища	Практичні заняття / Самостійна робота	Усна відповідь Екзамен	3%
3.1.	Спілкуватися англійською мовою в межах рівня володіння: – взаємодіяти в колективі для виконання завдань; – продукувати деталізовані усні і письмові повідомлення	Практичні заняття	Усна відповідь Презентація Екзамен	10%
3.2.	Спілкуватися англійською мовою в академічному середовищі (у монологічній та діалогічній формах), брати участь у дискусіях, обговоренні наукових текстів різних жанрів, презентацій інших здобувачів/здобувачок, висловлюючи й захищаючи власну точку зору	Практичні заняття	Усна відповідь Презентація Екзамен	8%
3.3.	Презентувати результати власного наукового дослідження	Практичні заняття	Презентація	15%
4.1.	Самостійно працювати з інформаційно-пошуковими та експертними системами, знаходити потрібну інформацію, обробляти й творчо використовувати її на практиці, для створення власних наукових презентацій та проєктів	Самостійна робота	Презентація	8%
4.2.	Критично опрацьовувати інформацію	Самостійна робота / Практичні заняття	Усна відповідь Екзамен	3%
	Разом			100%

6. Співвідношення результатів навчання дисципліни із програмними результатами навчання (необов'язково для вибіркових дисциплін які не входять до блоків спеціалізації)

Програмні результати навчання (назва)	Результати навчання дисципліни (код)															
	1.1	1.2	1.3	1.4	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	3.1	3.2	3.3	4.1	4.2	
Брати участь у наукових круглих столах, конференціях, симпозиумах на вітчизняному та міжнародному рівнях	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	

7. Схема формування оцінки.

Контроль знань студентів здійснюється за модульно-рейтинговою системою. Впродовж семестру 25 % відводиться на аудиторне навчання, 75 % на самостійну роботу. За семестр аспірант максимально може набрати 60 балів, рекомендований мінімум – 36 балів, критично-розрахунковий мінімум – 20 балів. Під час складання підсумкового контролю – екзамен (в усно-письмовій формі) здобувач може отримати максимально 40 балів, мінімально – 24 бали.

7.1. Форми оцінювання здобувачів/здобувачок.

- семестрове оцінювання:

	ЗМ-1	
	Мін. 36 – балів	Мах. 60– балів
Усна відповідь / презентація (6 тем)	6x3=18	6x5=30;
Самостійна робота	18	30

– підсумкове оцінювання:

- форма оцінювання – екзамен;
- максимальна кількість балів, які можна отримати – 40 балів;
- форма проведення екзамену – усно-письмова.

– умови допуску до підсумкового екзамену:

за виконання навчальної програми (оцінювання аудиторних завдань і самостійної роботи) здобувач/здобувачка має отримати впродовж семестру не менше 20 балів (рекомендований мінімум складає 36 балів). Мінімальна кількість балів, які додаються до семестрових – 24 бали.

Здобувач/здобувачка, який отримав/яка отримала сумарно меншу кількість балів, ніж критично-розрахунковий мінімум 20 балів, до складання екзамену не допускається.

	Змістовий модуль 1	Іспит	Підсумкова оцінка
Мінімум	36	24	60
Максимум	60	40	100

7.2. Організація оцінювання.

Дисципліна має один змістовий модуль, який включає в себе практичні заняття з постійним контролем рівня засвоєння знань програмного матеріалу на кожному занятті та самостійну роботу здобувачів/здобувачок (читання і критичний аналіз, анотування, реферування англійськомовних фахових наукових текстів; підготовка презентації результатів наукового дослідження із використанням прикладних програм та веб-сервісів (Power Point, Prezi тощо); написання анотацій до українськомовних фахових текстів англійською мовою; укладання анотованої бібліографії; написання наукових текстів різних жанрів).

Оцінювання успішності знань здобувачів/здобувачок здійснюється у двох формах: семестрове оцінювання (практичні заняття, самостійна робота) і підсумкове оцінювання (екзамен).

Успішне виконання завдання (практичні заняття, самостійна робота, екзамен) – отримання за роботу не менше 60% від максимальної оцінки.

Самостійна робота полягає у виконанні шести завдань (написання есеїв, підготовка презентацій тощо), кожне з яких оцінюється у максимум 5 балів.

Загальна сума балів – 100 балів (із них семестрове оцінювання – максимум 60 балів, підсумкове оцінювання (екзамен) – максимум 40 балів).

За домовленістю з викладачем/викладачкою, в разі необхідності завдання можуть надсилатися на електронну пошту в робочий час. Здобувач/здобувачка має право відпрацювати пропущене заняття впродовж 14 календарних днів з моменту його проведення.

Критерії оцінювання усних і письмових завдань (практичні заняття, самостійна робота).

Максимальна оцінка за усне або письмове завдання – **5 балів**.

5 балів здобувач/здобувачка отримує, якщо у повному обсязі оволодів/оволоділа змістом навчального матеріалу, легко орієнтується в ньому; опанував/опанувала поняттєвий апарат; уміє пов'язувати теоретичні знання з практичними навичками, вирішувати практичні завдання, логічно й грамотно (без орфографічних, граматичних, мовленнєвих і пунктуаційних помилок) висловлювати й обґрунтовувати свої судження; вчасно виконав/виконала всі практичні вправи й завдання самостійної роботи.

4 бали здобувач/здобувачка отримує, коли повністю засвоїв/засвоїла навчальний матеріал, володіє поняттєвим апаратом, орієнтується у вивченому матеріалі, усвідомлено застосовує набуті знання в процесі творення публіцистичних та інших текстів, грамотно викладає відповідь, хоча зміст і форма відповіді мають незначні неточності і мовленнєві невірності (до 20% від загального обсягу висловлювання); вчасно виконав/виконала всі практичні й самостійні завдання.

2 бали здобувач/здобувачка отримує, якщо виявляє знання та розуміння основних положень навчального матеріалу, але викладає його не в повному обсязі, з порушенням послідовності, припускається деяких неточностей у визначенні понять, у застосуванні їх під час виконання практичних завдань, робить мовні помилки (до 40% від загального обсягу висловлювання), виконав/виконала не менше 60% практичних завдань.

1 бал здобувач/здобувачка отримує, якщо демонструє неповні знання вивченого матеріалу, часткове (до 60%) розуміння основних положень курсу, дає фрагментарні й непослідовні відповіді на питання, запропоновані завдання виконує не більше, ніж на 60%, припускається значної кількості мовних помилок.

Структура та оцінювання іспиту.

По завершенні курсу здобувачі/здобувачки складають екзамен, що має письмову і усну частини. Письмова частина іспиту полягає у написанні анотації до українськомовного тексту з фаху англійською мовою. Час на виконання – 45 хвилин. Під час виконання цього завдання дозволяється користуватися словником. Рекомендований обсяг анотації наукового тексту – 150-250 слів.

Загальна оцінка за письмову частину іспиту виставляється за п'ятибальною шкалою і здійснюється за такими критеріями: виконання комунікативного завдання, цілісність і зв'язність тексту, лексична й граматична правильність. Здобувач/здобувачка має продемонструвати такі уміння і навички: трактувати питання, використовуючи різні ідеї та аргументи, володіння лексичними і граматичними структурами, характерними для наукового дискурсу, використання відповідного мовного реєстру і стилю, уміння продукувати зв'язний текст і правильно структурувати його.

Загальна оцінка за письмовий екзамен обраховується за формулою: $5 + 5 + 5 + 5 = 20$.

Усна частина екзамену передбачає усну презентацію англійською мовою результатів наукового дослідження здобувача/здобувачки, підготовлену з використанням програми MS PowerPoint (або іншої програми). Презентація оцінюється з урахуванням обсягу, змістової повноти, мовної компетенції та комунікативної грамотності здобувача/здобувачки, при цьому він/вона має продемонструвати: високу культуру мовлення, вміння грамотно представляти результати своєї наукової роботи англійською мовою, грамотно відповідати на запитання екзаменаторів/екзаменаторок.

Загальна оцінка за усну частину екзамену виставляється за п'ятибальною шкалою, при цьому оцінюються такі аспекти:

- логіко-композиційна побудова презентації;
- змістове наповнення презентації;
- стиль викладу інформації;
- мовна компетенція доповідача;
- відповіді на запитання.

Під час оцінювання відповіді здобувача/здобувачки на запитання екзаменатора/екзаменаторки застосовуються такі самі критерії, як до оцінювання виконання усних і письмових завдань упродовж семестру.

Загальна оцінка за усний іспит обраховується за формулою: $5 + 5 + 5 + 5 = 20$.

Максимальна кількість балів за екзамен становить: $20 + 20 = 40$.

Шкала відповідності оцінок.

Відмінно / Excellent	90-100
Добре / Good	75-89
Задовільно / Satisfactory	60-74
Незадовільно / Fail	0-59

8. Структура навчальної дисципліни. Тематичний план практичних занять.

№ п/п	Номер і назва теми	Кількість годин	
		Практичні заняття	Самостійна робота
1	Роль і особливості функціонування англійської мови у науковому спілкуванні. Академічне письмо як різновид наукового спілкування. Академічний етикет. Правила дотримання академічної доброчесності та заходи щодо попередження й виявлення плагіату.	2	8
2	Загальні характеристики англійської мови академічного спрямування. Лінгвістичні і стилістичні ознаки англійськомовного наукового дискурсу.	2	8
3	Основні жанри наукового мовлення : монографія, стаття, есе, дисертація, дипломна робота, курсова робота, підручник, посібник, реферат, тези, анотація, рецензія, лекція, огляд, дослідницька пропозиція, тези тощо.	2	10
4	Основні англійськомовні жанри письмової комунікації в науково-освітній галузі. Первинні та вторинні жанри академічного письма. Основні відмінності англійськомовних наукових текстів від українськомовних.	2	8
5	Створення й аналіз академічного тексту. Види академічних текстів за формою комунікації і способом викладення матеріалу. Стадії породження тексту. Змістове наповнення. Інтертекстуальність академічного тексту.	2	8
6	Представлення результатів наукового дослідження згідно міжнародних вимог до написання і оформлення наукових публікацій. Підготовка до написання дослідницького проекту англійською мовою. Усна презентація результатів наукового дослідження.	2	10
7	Публікації в англійськомовних міжнародних академічних журналах. Типи наукових журналів. Наукові журнали провідних видавництв світу. Загальна характеристика англійськомовних наукових фахових видань. Відмінності фахових видань різних наукових галузей і напрямів. Міжнародні стилі оформлення публікацій (APA, Chicago, MLA та ін.).	2	10
8	Налагодження академічних контактів і самопрезентація. Традиційні та нові форми організації наукової діяльності (конференції, семінари, онлайн-конференції тощо). Соціальні мережі для науковців (Academia.edu, ResearchGate, Ukrainain Scientists Worldwide та ін.)	2	10
Загальний обсяг роботи:		16	72
	Самостійна робота		72
	Консультації	2	
	ВСЬОГО:	18	72

Загальний обсяг – 90 год., в тому числі:

Практичні заняття – **16 год.**

Самостійна робота – **72 год.**

Консультації – **2 год.**

9. Рекомендовані джерела:

Основні:

1. Ilchenko O. International Communication: Science, Technology, Education, Journalism (English-Ukrainian-Russian Dictionary) : Англо-українсько-російський словник. Київ : ВП Едельвейс, 2016.
2. Jordan R. Academic Writing Course. Harlow : Longman, 1998.
3. Christensen L. L. The Hands-on Guide for Science Communicators : a Step-By-Step Approach to Public Outreach. NY : Springer Science+Business Media, LLC, 2007.
4. Hogue A. First Steps in Academic Writing (The Longman Academic Writing Series). UK : Pearson & Longman, 2008.
5. Sowton, Chris “50 steps to improving your academic writing.” Study book. Garnet Education, 2012.

Додаткові:

1. Ільченко О. Англійська мова для науковців. Київ : АТ «КоДр», 1996.
2. Федорів Я. Граматика в курсі риторики (з поясненнями і вправами) для студентів магістерських програм / за ред. Я. Федоріва і Л. Бріскіної. Київ : НаУКМА, 2002.
3. Яхонтова Т. В. Основи англомовного наукового письма: Навч. посібник для студентів, аспірантів і науковців. Вид. 2-ге. Львів : ПАІС, 2003.
4. Voam R. Designing and Achieving Competency. London : McGraw-Hill, 1992.
5. Jordan R. English for Academic Purposes. Cambridge : Cambridge University Press, 1997.
6. Silvia P. J. How to Write a Lot : A Practical Guide to Productive Academic Writing. USA : American Psychological Association, 2007.
7. Sword, Helen Stylish Academic Writing : Harvard University Press, 2012.
8. Templeton M. Public Speaking and Presentations. USA : The McGraw-Hill Companies, 2010.
9. Thomas, Francis-Noël, and Mark Turner. Clear and simple as the truth: Writing classic prose. Princeton University Press, 2011.
10. Strunk, William. The Elements of Style. Penguin, 2007.
11. Wallwork A. English for Writing Research Papers. NY : Springer Science+Business Media, LLC, 2011.